



Aktenzeichen

Lebensbestätigung

Sehr geehrte Frau! Sehr geehrter Herr!

Wenn Sie im Ausland leben, können wir Ihre Pension nur dann auszahlen, wenn Sie einmal jährlich eine gültige Lebensbestätigung einsenden.

Bitte füllen Sie die beiliegende Lebensbestätigung wahrheitsgemäß und vollständig aus, unterschreiben Sie die Lebensbestätigung, lassen Sie die Lebensbestätigung amtlich beglaubigen und senden Sie uns die Lebensbestätigung im Original per Post oder per E-Mail zurück.

Senden Sie die Lebensbestätigung nur einmal zurück. Mehrfache Rücksendungen sind nicht erforderlich.

Sie können Ihre Lebensbestätigung bei folgenden Stellen beglaubigen lassen: amtliche Dienststelle (z.B. Sozialversicherungsträger, Gemeindeamt, Bezirksverwaltung, Polizei, Gericht), Notar, österreichische Vertretungsbehörde (z.B. Botschaft, Konsulat).

Eine Beglaubigung von einer Bank, einem Arzt, einer Apotheke oder einem privaten Heim dürfen wir nicht anerkennen. Eine Meldebestätigung gilt ebenfalls nicht als Lebensbestätigung.

Bitte senden Sie uns die Lebensbestätigung so schnell wie möglich zurück, sonst müssen wir die Auszahlung Ihrer Pension einstellen. Die Pension verfällt nach Ablauf eines Jahres seit ihrer Fälligkeit.

Die Aufnahme einer Erwerbstätigkeit müssen Sie uns innerhalb von 7 Tagen melden. Änderungen der Familienverhältnisse und Ihrer Adresse müssen Sie innerhalb von 2 Wochen melden.

Sie müssen Leistungen zurückzahlen, die wegen fehlender, unvollständiger, falscher oder verspäteter Angaben erbracht werden.

Hochachtungsvoll
PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT

Потврда о чињеници живота

Поштована госпођо! Поштовани господине!

Ако живите у иностранству, можемо вам исплатити пензију само ако једном годишње пошаљете валидан доказ да сте живи.

Молимо да истинито и потпуно попуните приложену потврду да сте живи, да потпишете потврду да сте живи, службено оверите потврду да сте живи и пошаљите нам у оригиналу потврду да сте живи поштом или е-поштом.

Довољно је да само једном вратите потврду да сте живи. Није потребно да ју враћате више пута.

Своју потврду да сте живи можете оверити на следећим местима: службена канцеларија (нпр. носилац пензијског и социјалног осигурања, општинска управа, окружна управа, полиција, суд), нотар, аустријски представнички орган управе (нпр. амбасада, конзулат).

Не можемо да признамо оверу издату од стране банке, лекара, апотеке или приватног дома. Потврда пријаве становања такође не важи као потврда да сте живи.

Молимо вас да нам што пре вратите потврду да сте живи, иначе ћемо морати да обуставимо исплату Ваше пензије. Пензија истиче годину дана након доспећа.

Ступање у радни однос морате да нам пријавите у року од 7 дана. Морате да пријавите промене у породичним односима и Вашој адреси у року од 2 недеље.

Морате да отплатите услуге пружене због недостајућих, непотпуних, нетачних или касних података.

С поштовањем
PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT





Aktenzeichen

**LEBENSBESTÄTIGUNG
ПОТВРДА О ЧИЊЕНИЦИ ЖИВОТА****Auszufüllen von der pensionsbeziehenden Person
Попуњава особа које прима пензију**

Frau / Herr
Госпођа/господин

geboren am
рођен (а) дана

wohnhaft
адреса

Personenstand
брачно стање

.....
**Persönliche Unterschrift der pensionsbeziehenden Person
Лични потпис особе које прима пензију**

**Auszufüllen von der beglaubigenden Stelle
Попуњава служба за оверу**

Amtliche Dienststellen (z.B. Sozialversicherungsträger, Gemeindeamt, Bezirksverwaltung, Polizei, Gericht),
Botschaft, Konsulat, Notar
Овлашћене службе (нпр. носилац социјалног осигурања, општинска служба, окружна служба, полиција,
суд), амбасада, конзулат, бележник

**Die pensionsbeziehende Person hat heute persönlich vorgesprochen und ihre / seine Existenz und
Identität nachgewiesen**

Особа која прима пензију се лично појавила данас и доказала своје постојање и идентитет
mit Dokument (Identitätsnachweis mit Foto; zB Reisepass)
документом (доказ идентитета са фотографијом; нпр. Пасош)

Leben und Aufenthalt werden hiermit bestätigt.

Овим се потврђује чињеница живота и боравка.

.....
Ort, Datum
Место, датум

.....
**Stempel und Unterschrift von der beglaubigenden Stelle
Печат и потпис службе за оверу**

**ERKLÄRUNG ÜBER DIE ERWERBS- UND EINKOMMENSVERHÄLTNISSE
ИЗИЈАВА О СТАТУСУ ПРИВРЕЂИВАЊА И ПРИХОДА**

Ich erkläre wahrheitsgemäß, dass ich in der Zeit von bis
Одговорно изјављујем да у периоду од до

*) nicht erwerbstätig war
нисам привређивао/ла

*) in einem Dienstverhältnis mit einem monatlichen Bruttoentgelt von stand
био/била сам у радном односу са месечном бруто платом од
Dienstgeberbestätigung liegt bei / потврда послодавца приложена

*) selbständig erwerbstätig war, mit Einkünften von monatlich
самостално сам привређивао/ла, са месечним приходима у износу од

Ich weiß, dass ich Leistungen zurückzahlen muss, die wegen fehlender, unvollständiger, falscher oder
verspäteter Angaben erbracht werden.

Знам да морам да отплатим услуге пружене због недостајућих, непотпуних, нетачних или касних
података.

.....
Ort
Место

.....
Datum
Датум

.....
Unterschrift der pensionsbeziehenden Person
Потпис особе које прима пензију

*) Zutreffendes bitte ankreuzen / одговарајуће обележити са ☒!